

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Szent István

Apját ünnepli ma a keresztény egyház és a ma való megemlékezésnek ez a napja csaknem egybeesik halála fordulójával. Két év múlva kilencszázadik esztendeje lesz immár Szent István elhunytának és a messihi multba mint századok ködös homályán keresztül is a pefényes világossággal tündöklő nagy szentnek minden ténykedése. Még ma is tisztán látjuk az általa létesített mű hatalmas örvonalait és csodálatos valami, hogy egyen lenyűgöző, egy egész nemzet sorsfordulóját előidéző óriási egyéniség emberei voltasáiról milyen keveset őrzött meg a történelem az utókor számára. És ebben az egyéniségnek a műben való felolvasásában, az gyénnék magának háttérbevonulásában a lényeges tanúság rejlik az emberek számára ma is. Ma inkább, mint valaha, amikor látjuk egyik nagy egyéniséget feltűnni a másik után, amikor ugyszólván az egész műzoni háttérbe az ember nagysága előtt. Ezeket a nagyságokat csak a mi szubjektív néretekhez idomult látásunkkal tudjuk felmérni, hatásait is látjuk, de a történelemek távlati megítélése fogja tetteiket komolyan értékelhetni. Szent Istvánnal ezt az értékelést már elvégezte a történelem. Cselekedeteinek nagysága hirdeti dicsőségét, ha őt magát csak elmosódottan látjuk is. A nagy munkába való ez a teljes elmerülés, az elhivatottság és küldetés az, amit a mai nagyságoknál még nem tudunk fémjelezni. Ezért tetteik tanulságait sem tudjuk még levonni. Szent Istvánnak ez a természettől adományozott szerénysége, amely szinte elbujlik a cselekedetek mögött, tanítja az őszéss államférfiakat, de tanít különösen bennünket nemzetkisebbségi sorsunkban. Megtanít arra, hogy nem az egyes ember a fontos, nem az egyéniség a lényeges, hanem a mű maga, a műben való felolvasás, az egyéni akarat és törekvés eltűnése az eredmények mögött. Életünket nem szabad egyes emberekre építeni, mert a nemzeti élet társadalmi élet, mely kollektivitást célel és annál hatékonyabb lesz megnyilvánulásában, minél inkább vesznek részt benne. Kiegészüllyozott, rázkódta'ásoktól ment nemzeti élet csak ott lehetséges, ahol ez az élet a kollektív munkára, az együttes akaratra épül fel. Ma talán úgy mondhatnók, hogy egészséges közszellemet kell teremteni az egyes nemzeti közületeken belül is, amelyet az öntudat alapoz meg. Ha ez a nemzeti öntudat csak egyesekben van meg és ezek képvisellete alkotja a nemzeti akaratot, akkor valahol hiba van. A nemzet életében az egyén csak annyiban bír fontossággal, amennyiben ezt a nemzeti életet szolgálja és példájával, cselekedeteivel, a konzerválásra és haladásra irányító akaratával a közt is előbbre viszi. Nagy idők kitermelnek nagy embereket, de ezek szülői a nemzetek nagyságának is. A nemzetek nagyságát sem számarányukkal mérik, mert ez csak viszonylagos nagyság, hanem cselekedeteikkel. Szent István cselekedetei felvadták a nemzet cselekedeteiben. A mi nemzetkisebbségi életünkben is az egyesek tetteinek bele kell vegyülni, össze kell kapcsolódnia az egész nemzetesoport tetteibe. Ne nagy egyéniségeink legyenek, hanem nagy nemzeti cselekedeteink. Nagyk a kifizetésben, a céltudatosságban, az összesség szolgálásában. Amit teszünk, ne a magunk dicsőségére, a magunk hírnevének megőrzésére tegyük, hanem mindig abban a tudatban, hogy mit ér a kollektivitás szempontjából. Erre tanít Szent István példája a száza-

## Végre kiirták a választásokat a városi és a megyei tanácsstagságokra

Az ideiglenes bizottságok rendszere végre mégis csak megszűnik és a polgárságnak alkalmat adnak, hogy beleszóljon ügyeinek intézésébe. Tegnap érkezett meg a belügyminiszter rendelete, amely Timistorontal megyében a választásokat szeptember 25-re, Timisoara városánál pedig október 15-re írja ki. Ugy a megyénél, mint pedig a városnál harminchat-

harminchat tagot választanak a nagytanácsba. A jelölő listákat legkésőbb nyolc nappal a választás előtt kell benyújtani, azonban bizonyos, hogy a választási kampány már a legközelebbi időben megindul. A törvény ugyanis előírja, hogy a választási hirdetésnek a törvényszéki főelnök által való kiadása és a választás napja között harminc napnak kell lefoly-

nia, amely az egyes pártok által a választás előkészítésére használható fel. A szavazói igazolványokat a törvényszéken fogják kiadni. Hogy a városban és a megyében a választási harc hogyan alakul és hány jelölő listát nyújtanak be az egyes pártok, azt egyelőre nem lehet tudni. Annyi azonban bizonyos, hogy a liberális párt erős ellenzékére számíthat.

## Lengyel pálfordulás

amellyel otthagyták Németországot és újra a francia politika nyomdokain haladnak európai szenzáció

Delbos a francia diplomácia tevékenységébe lendületet vitt. Barthou halála óta a francia diplomácia mintha szunnyadt volna, megalkuvó politikát folytatott és míg ő aludt, Ribbentrop és Rosenberg dolgoztak. A német lapok a sorok között beismerik, hogy Delbossal igen kemény tettekre kész külügyminiszter ült be a Quai d'Orsayba. Gyakran hangoztatták a párisi lapok, hogy

Franciaországnak őrt kell állnia a Visztulán is, életre kell kelteni a keleti és a nyugati biztonság egységét, mert a francia biztonság veszélyben forog akkor is, ha Franciaország valamelyik keleti szövetségeseinek határait fenyegetik.

Az Ere Nouvelle írta legutóbb, hogy helyre kell állítani a megbomlott erőegyensúlyt, vissza kell állítani a jövőszonyt Angliával, mert az abesszin-ügyben megnyilvánult habozás miatt kissé meglazult, simulni kell Belgiumhoz és meg kell erősíteni a közös béke koncepcióját a szövettel, a kisantántal.

Blum nem akarja rontani az angolokkal való barátkozás esélyeit azzal, hogy nyíltan a spanyol kormány mellé álljon. Nem akarja, hogy a megindult francia diplomáciai aktivitást a spanyol fegyverszállítások zavarják.

A franciák Londonon keresz-

tül, az angolok támogatásával akarják keleti bástyáikat megerősíteni,

ezért ennek ellensúlyozására küldte Hitler Londonba Ribbentropot.

London viszont lassan rászánja magát, hogy komolyan megvizsgálja Hitler április elején tett békejavaslatát, amelyben Németország huszonöt évre szóló meg nem támadási és biztonsági szerződést kínál Franciaországnak és Belgiumnak. Az angolok tudják, hogy európai együttműködés Németország nélkül el sem képzelhető,

de arra nem hajlandók, hogy akár egy centiméternyit is visszaadjanak a mandátumos gyarmatokból. Franciaország el is fogadná a javaslatot, viszont azt akarja, hogy az egyezménybe vonják be keleteurópai szövetségeseit is, amiről Németország hallani sem akar.

Ilyen körülmények között valóban a szenzáció erejével hat, hogy Lengyelország megváltoztatja eddigi külpolitikai orientációját és Németországtól eltávolodva közeledik Franciaországhoz. Ezt a diplomáciai előkészítést betetőzte Gamelin francia vezérkari főnök varsói látogatása. A nemzetközi sajtó ezzel kapcsolatosan Lengyelország pálfordulásáról ír.

Varsó állítólag szakít németbarát politikájával és visszatér régi szövetségesehez, Francia-

országhoz.

Lengyelország annak idején szabadulni akart a francia gyámkodás alól és azért menekült Németország védőszárnyai alá, annál is inkább, mert Szovjetországban a két állam mindig közös ellenfelet látott. A német befolyás azonban Varsó számára már fojtó kezd lenni és azért nem lehetetlen, hogy bekövetkezik a fordulat. Ezt előmozdítja az a körülmény is, hogy

Lengyelország és Csehszlovákia viszonya az utóbbi időben jelentékenyen javult.

A francia lapok behatóan foglalkoznak Gamelin tábornok varsói látogatásának jelentőségével. A Petit Parisien szerint a varsói megbeszélések a nemzetközi politika legfontosabb kérdéseit ölelték fel. A francia-lengyel barátság új és jelentős fordulathoz érkezett. Gamelin tábornok a lengyel államférfiakkal Lengyelországnak a szomszéd államokhoz való viszonyáról, valamint a lengyel hadfelszerelésről is tárgyalt.

A Varsóban megkezdett tárgyalásokat szeptember elején folytatni fogják Párisban,

amikor a lengyel vezérkari főnök visonozza Gamelin látogatását. Szeptember közepén a lengyel vezérkari főnök újból Varsóban lesz, mert akkorára várják oda Samsonovici tábornok, román vezérkari főnököt is.

dok visszfényén keresztül is. És még valamire tanítja az államférfiakat. A nemzet, az állam nagysága nem az egységes nemzeti-ségi nemzet tettein épül fel egyedül. Szent István, akinek a világ köszönheti, hogy az állandó harci zajban élő nomád magyarokat a kereszténység által honalapító nemzetté és az akkori európai kultúra részeseivé tette, nem álmódott a kizárólagosan magyarokból álló magyar állam megteremtéséről. Ő volt az, aki idegeneket telepített le az országban, a legkülönbözőbb nemzetesoportokat hivat-

az akkori Magyarországra, mert tudva tudta, hogy egymástól tanulva, egymással nemes versengésben, egymás erkölceinek és szokásainak befolyása alatt fejlődik az ország. A sok nemzetesoport között nem volt nemzetiségi surlódás, valamennyi számára nyitva volt az érvényesülés útja; a megélhetés lehetősége és a közös boldogulás egyesítette őket az országépítő munkában. Az egyes államok határvonalait ma sem lehet meghuzni az etnikai származás vagy nemzetiségi hovatartozás szempontjai sze-

rint. Vegyesen élnek a népek és népesoportok az egyes országokban. Annak az államnak a fejlődése lesz leginkább biztosított, amely a határai között élő népek nyugodt életét leginkább előmozdítja és előmozdítani akarja. Munkája után megbecsülni az embert és a népeket, akkor újraéled Szent István szelleme, amely hatásaiban és eredményeiben időállónak bizonyult. Szent Istvánnak ez a szelleme ma is tanít. Tanít mindenkit országhatárokon túl és azokon felül is.

# A franciák tovább is szállítanak repülőgépeket a spanyol vörösöknek akiknek helyzete napról-napra rosszabb

A madridi vörös kormány kényelmetlenül érzi magát a spanyol fővárosban. Hiába kürtöli rádiója útján naponta győzedelmeit világgá, a valóság az, hogy egyre újabb vereségeket szenved és az a terület, amely még birtokában van, mindinkább szűkül. A madridi kormány készen áll arra, hogy bármelyik pillanatban elmeneküljön.

**Három óriási utasszállító repülőgép állandóan készenlétben áll, hogy a kormány tagjait elszállítsa.**

Madridban különben a közbiztonsági állapotok igen siralmasak. Nemrég elrendelték az éjszakai világítás megszüntetését, hogy így ne szolgáltatassanak célpontokat a nemzeti hadsereg repülőgépei számára. A sötét városban azonban a csöcselék gyilkol, rabol és fosztogat. Ezért nem törődnek a légítámadás veszélyével és elrendelték, hogy éjszakánként újból világos legyen Madrid. A spanyol főváros közelében, Spanyolország földrajzi középpontjában néhány esztendő előtt nagy költséggel felállították Jézus Szent Szívének óriási emlékművét.

**Ezt most felrobbantották és helyére Madrid védőjének emlékoszlopát akarják felállítani.**

A madridi kormány különben még mindig nem mondott le arról, hogy sikerülni fog a felkelőkkel megegyeznie. A közvetítésre a chilei kormányt kérték fel, amely azt el vállalta és ezt az elhatározását a délamerikai latin államok is jóváhagyták.

**A felkelők által ostromolt San Sebastian eleste minden pillanatban várható.**

Nincs kizárva az sem, hogy a várost a kormánycsapatok feladják. Az Almirante Cervanta nacionalista hadihajót, amely a várost lőtte, egy kormányhű hadihajó elsüllyesztette ugyan, de helyére lépett az Espano páncélos cirkáló, amely nemcsak San Sebastiant, hanem Irun is állandóan bombázza. San Sebastianban a hadihajó lövései ötven polgárt megölték, száznál többet pedig megsebesítettek.

**A kormánycsapatok minden ágyulövés után öt, később hét tuszt kivégeztek.**

A kivégezettek között van állítólag Romanones gróf, volt miniszterelnök. A kivégezettek pontos számát még nem lehet tudni.

A madridi hadbíróóság kétszázhusz magyar katonatiszt ellen kezdte meg tegnap a tárgyalást. Ezeket azzal vádolják, hogy a forradalommal rokonszenveztek. A vádlottak között van három tábornok, hat ezredes és hét alezredes. Valószínűleg

**valamennyit halálra ítélik.**

Granada közelében a nemzeti hadsereg megverte a madridi kormány seregének egyik nagyobb csapatát és ez alkalommal hét ágyut, tizenkét gépfegyvert és ezerkét száz puskát zsákmányolt. A kormánycsapatok vereségükért azzal állanak bosszút, hogy

**mindeniütt tömeggyilkosságokat követnek el.**

A kormánycsapatok összeköttetése San Sebastian és Bilbao között megszakadt.

Parisi lapok híradása szerint a felkelő nemzeti hadsereg San Sebastian és Irun ellen megkezdte az általános támadást. Három hadoszlopot vonultatnak fel a két város ellen. Számolnak azzal, hogy a vörös milícia részéről igen erős lesz az ellentállás és utcai harcokra is sor kerül majd.

**Irun utcáinak különböző helyein torlaszokat emelnek a vörösök.**

Hendayeből érkezett jelentés szerint Irunban a vörös milícia nagy előkészületeket tesz az ellentállásra. A madridi kormány igyekszik légiflottáját kiegészíteni, mert eddig még ezzel érte el a legtöbb

eredményt a felkelőkkel szemben.

**Tegnap Franciaországból tizen-nyolc új Fokker repülőgép érkezett Spanyolországba.**

A gépekért a madridi kormány 1,320.000 angol fontot fizetett aranyban.

A burgosi nacionalista hadsereg főhadiszállásának jelentése szerint Ovideoból Gijon irányában új offenzívát kezdtek és máris sikerült nagyobb területet meghódítani. Délen a felkelők által elfoglalt területen folytatják a tisztogatási munkát. Valószínű, hogy a nemzeti kormány és a nemzeti hadsereg főhadiszállása székhelyét Burgosból átteszi Valladolidba.

## A bombák ujszülötteket sem kimélnék

A párisi Liberté című lap tudósítója jelenti Hendayeből, hogy San Sebastian ágyúzásakor a felkelő hadsereg bombáinak legtöbbje a francia konzulátus, a főpályaudvar és a szülészeti klinika táján csapódott le.

**Egy bomba, amely a szülészeti klinika egyik termét érte, megölt egy csecsemőt, amely három órával előbb született meg.**

A Kamerun nevű német gőzös, amely utban volt Genua felé, megváltoztatta utirányát és a spanyolországi Cadiz kikötőbe akart menni, hogy ott felvegye a külföldi menekülteket. Amikor nyolc mérföldnyire volt a kikötőtől a B. G. spanyol tengeralattjáró és a Libertad spanyol cirkáló, amelyek a madridi kormány oldalán harcolnak,

**három ágyulövessel feltartóztatták.**

## Ausztria elfogadja a be nem avatkozási javaslatot

San Sebastianban a kormánycsapatok helyzete igen elkeseredett. A város kormányzója kihirdette, hogy **kimélet nélkül kivégzik azokat, akik a felkelésben részt vesznek, vagy a felkelőkkel rokonszenveznek, hogyha a felkelők hajói újból bombázzák a várost.**

Londonban tegnap Hoare, az admirális első lordja, beszédet mondott, amelyben szemére vetette a munkások egy részének, hogy a spanyol polgárháborúba akarnak beavatkozni. Kijelentette, hogyha ez megtörténne és az angolok a háboruszkodók közül bármely fe-

let támogatnák,

**könnyen európai háború keletkezhetnének.**

Az angol kereskedelemügyi miniszter tegnap rendeletet adott ki, amellyel fegyvereknek, robbanó anyagoknak, repülőgépeknek és más hadászati célokra alkalmas anyagoknak Spanyolországba való eladását szigorúan megtiltja.

Bécsben tegnap Schmidt Guidó külügyi államtitkár közölte a francia ügyvivővel, hogy Ausztria minden fentartás nélkül csatlakozik a semlegességi egyezményhez.

## A Szendrei-kocszak botrányai fenyegetik újra a Bánság fővárosának magyar közönségét

Újabb pályázója van a timisoarai magyar színiidénynek. Ferenczy Gyula dr., aki tíz esztendeje működik Romániában mint színigazgató s legutóbb is nagy sikerrel fejezte be Lugojon a szezon, tegnap megjelent városunkban és tárgyalásokat folytatott az illetékes körökkel a színház bérléte ügyében. A tárgyalások eredményeként elhatározta, hogy megpályázza a magyar színi idényt. A Bánság fővárosának magyar közönsége a mai mostoha gazdasági viszonyok között nem bír el egész éves szezon és ezért bármelyik igazgató csak úgy felelhet meg hivatásának, ha Aradot is megkapja, mint állomást. Ugy értesülünk, hogy Szendrei Mihály is megpályázza az aradi idényt és úgy nyilatkozott, hogy pro-

gramjának egyik legfontosabb pontja egységes, megszakítás nélküli szezon tartani Aradon. Szerinte a bajt eddig az okozta, hogy a főidényt meg kellett szakítani. Véleményünk szerint nem abban volt a baj, hogy a szezon megszakította, hanem abban a rendszertelenségben, amellyel engedte a színház ügyeinek intézését mások által. A szezon derekán rendszerint már mindenki rendelkezett a színházban, csak éppen Szendrei Mihály nem. Nem tudjuk elképzelni, hogy Szendrei miként gondolja a társulatot csak Aradon foglalkoztatni, mert arról szó sem lehet a multak hibái és bünei után, hogy a botrányok sorozatát nálunk megismételjük. Ebből elég volt. Egyszermindenkorra.

## Nem nyugszanak az osztrák náci

Az osztrák kormány tudvaleg az olimpiai fátkjának Bécsbe való érkezésénél napján lezajlott tüntetés miatt felfüggesztette a nemzeti szocialistákkal szemben a amnesztiát. Tegnap rendelet jelent meg amelynek értelmében az amnesztia felfüggesztését megszüntetik és mindazokat a politikai foglyokat, akikre az amnesztia vonatkozik, szabadlábra helyezik. Alig jelent meg a rendelet, már újabb náci tüntetés volt. A osztrák olimpiai csapatnak tegnap történt hazaérkezése alkalmával ugyanis a pályaudvar előtt a nemzeti szocialista ifjuság egésze tüntetést rendezett. A tüntetőket rendőrök gumibotokkal verték szét.

## Három országban tört be és most elfogták

A rendőrség háromtagú betörőbandát tartóztatlanul, amely városunkban számot betörést követett el. A banda vezére Barbusu Artur katonaszökevény volt, aki elmult évben megszökött a hadbíróság börtönéből. Barbusu átszökött Magyarországra, ahol több betörést követett el, amikor elfogták, négy hónapot a budapesti fogházba töltött és mivel azzal gyanúsították, hogy kémkedett, kitoloncolták. Barbusu áttett az osztrák határon, de onnan elindult hazafelé és sikerült is neki visszajönnie Romániába. Lovrin községben szállt le a vonatra és egy lopott kerékpáron jött be a városba. Itt hamarosan megismerkedett Ma y János ismert betörővel és Nagy Erzsébettel, a May János szeretője. A háromtagú banda II. kerületben fosztogatott és követett el betöréseket. Barbusu izgalmas hajszá utána Secosar detektív fogta el. Kézrekerült May János és Nagy Erzsébet is. A nyomozás befejezése után mindhárman az ügyességükért kerülnek.

## Be'egségek melegágya a harmadik kerület egyik utcáján

A város vezetősége két esztendő előtt elhatározta, hogy a régi városrendezési terv alapján a III. kerületben a Romulus-utcában nyíló és a Virgil Onitiu-utcáig terjedő Giugiu-utcát meghosszabbítja a Porumbescu utcáig. Az ehhez szükséges terület részint magánosoktól, részint a római katolikus egyházközségtől sajátították ki. Az utca meghosszabbítása azonban eddig csak féltörtént meg, mivel az egyházközségtől szerezett területet még nem vette át a város és így az utcának a Porumbescu-utcába való betorkolása még nem mehetett végbe. Ennek az lett a következménye, hogy a Giugiu-utca a Virgil Onitiu-utcán túl szakított el. Ezt a zárt szakutcat az egész környéke most személtelrakódó telepek és nyíl illemhelynek tekintik. Az utcában leírhatatlan mennyiségű székely, aminek megszüntetése érdekében sem a városi köztisztasági hivatala sem pedig a rendőrség minden panasz ellenére sem tesz semmit. Miután ugy köztisztasági, mint pedig közegészségi okokból az utca lakosságának egyre visszhangzó panaszait feltétlenül orvosolni kell, felhívjuk erre a körülményre az illetékes hatóságok figyelmét. Elvégre nemcsak azokat az utcákat kell tisztán és rendben tartani, amelyekbe a város vezetőségének tagjai laknak, hanem a többi is.

**ALHIR OLASZ HÁBORUS KÉSZÜLŐ DESRŐL.** Az elmult napokban a nemzetközi sajtóban hírek láttak napvilágot Olaszország háborus készülődéséről. Rómában ezeket a híreket mint alaptalanokat megcáfolták. Azt a körülményt, hogy az olasz légiflotta készenlétben áll, azzal magyarázzák hogy ez a rendelkezés az abesszini háború kezdete óta fennáll és Keletafrika konzoldalásáig érvényben marad.

## Rendezni kell a Duna völgyének problémáját mert ez érdeke az összes államoknak

A magyarországi független kisgazda-  
part tegnap Budapesten országos nagy-  
gyűlést tartott. A megnyitást után táv-  
díjjal üdvözölték Horthy Miklós  
kormányzót, majd Eckhardt Tibor  
mondott hosszabb beszédet. Ebben fog-  
szokott a külpolitikai helyzettel is és  
megállapította, hogy az európai háború  
szedelmé megszűnt. A nemzetközi  
kérdések között igen fontos a német-  
magyar megegyezés, amelyet örvendé-  
szel kell fogadni. Bizonyos, hogy ezek

után Németországnak Olaszországhoz  
való viszonya is javul. Uj európai kon-  
stelláció van alakulóban, amelyet Ma-  
gyarország osztatlan érdeklődéssel fig-  
gyel. Remény van rá, hogy ezek után a  
Dunamedencében élő országok között  
megtörténik az együttműködésre von-  
natkozó megegyezés. A Duna-völgyének  
problémáját végre rendezni kell, mert  
ez érdekében áll az összes érdekelt álla-  
moknak.

## A tábla is elrendelte a forradalmi gyilkossággal vádolt aradi kereskedő és pecicai gazda szabadlábrahelyezését

Epstein Sándor aradi kereskedőt  
miként megirtuk — letartóztatták,  
mert az a vád merült fel ellene, hogy  
118-ban Pecica községben a vörös gárda  
francsoka volt és mint ilyen agyonlő-  
tt két román gazdát. Az aradi tör-  
vényszék vádtanácsa azonban elrendelte  
szabadlábrahelyezését. Közben a forra-  
dalmi ügynek újabb fázisa keletkezett,  
mert letartóztatták Bartók István peci-  
ai gazdát is, aki ellen az a vád, hogy

Epstein parancsára ő lölte le a két gaz-  
dát. Az aradi törvényszék elrendelte Bar-  
tók szabadon bocsátását is, de a két dön-  
tés ellen az ügyészség felebbezést jelen-  
tett be és így ügyük a helybeli ítélőtábla  
vádtanácsa elé került, amely tegnap hoz-  
ta meg döntését. A táblai vádtanács az  
iratok áttanulmányozása után jóváhagy-  
ta az aradi törvényszék határozatát és el-  
rendelte a gyanúsítottak szabadlábra  
való helyezését.

## A szabad vagy nem szabad találós játéknak véget vetett a miniszterium azzal, hogy szabad

Hetekig tartott a találós játék: szabad  
vagy nem szabad? Ezt kérdezték egy-  
ástól naponta a kávéházi vendégek,  
akik törzsasztaluknál kártyázással szet-  
tek szórakozni. Ez a találós játék  
szokott ugyan a kártyajáték helyébe  
lépni, amikor a miniszterium rende-  
leg megtiltotta a kávéházakban és  
vendéglőkben való kártyázást. Ez a  
miniszteri rendelet azonban nem sokáig  
naradt érvényben, mert feloldották a  
kártyát a tilalom alól és újból vidáman  
oltt a kártyajáték. De csak rövid ideig,  
mert azután ismét kitiltották a kártyát  
nyilvános helyekről. Rövid idő alatt

egymást érték a homályos rendelkezé-  
sek és voltak napok, amikor erre a kér-  
désre senki sem tudott felelni, hogy  
szabad vagy nem szabad? A sokat vi-  
tatott kérdés most kedvező megoldás-  
hoz jutott, mert újabb miniszteri rende-  
let, amely a megyei prefekturához érke-  
zett, hivatalosan közölte, hogy újból  
szabad a kártya és römjáték a kávéhá-  
zakban és vendéglőkben. A kártyások  
tehát ismét vehetik a blattot, de attól  
tartanak, hogy ez a rendelkezés sem  
végleges, mert egy újabb rendelkezéssel  
esetleg tovább folyhat a találós játék,  
hogy szabad, vagy nem szabad?

## A temetőben öngyilkos lett egy leány mert nem tudta elviselni apja elvesztését

Tegnap délelőtt a IV. kerületi temető-  
ben öngyilkosságot kísérelt meg Kol-  
ki nagymennyiségű kőszódaoldatot  
ki nagymennyiségű kőszódaoldatot  
vott. A ronati Vadul Crisulni-utcában  
akó leány ez év tavaszán temette el ödes-  
apját, akinek halála mélységesen lesuj-  
totta. Apja halála óta állandóan sirt és  
nem tudta fájdalmát leküzdeni. Kollár  
Rozália nyolc nap előtt eltűnt otthonról.  
Többször hangoztatta, hogy öngyilkos-  
ságot követ el és ezért attól tartottak,

hogy a Begába ölte magát. Mindenféle  
keresték, de hiába. Tegnap reggel tizen-  
hat éves öccse a temetőn keresztül igye-  
kezett munkahelyére és közben elhaladt  
apja sírja előtt is. Amikor a sír felé kö-  
zeledett, megdöbbenéssel látta, hogy el-  
tűnt nővére a sír mellett eszméletlenül  
fekszik. Nyomban értesítette Csapó  
Zsigmond temetőőrt, aki pedig a mentő-  
ket hívta ki. Ezek a leányt a kórházba  
szállították. Állapota súlyos és eddig nem  
lehetett kihallgatni.

### Esthetetlen rendelkezés

## A pékek csak egy kilós bélyeges kenyéret süthetnek a fogyasztók számára

A pékek tegnapi egy napi sztrájkja  
szenben folyt le. A péküzetekben sem-  
miféle kenyér nem volt kapható. A pékek  
eddigi panaszait, — amelyek ellen való  
tiltakozásul mondták ki az egy napi  
sztrájkot — még nem intézték el, azon-  
ban a kormány által kiadott új rendelet  
a pékek részére újabb sérelmet jelent. A  
prefekturára érkezett rendelet értelmé-  
ben a pékek ezentul kizárólag egy kiló

súlyu kenyéret süthetnek és arra kötele-  
sek kenyérbélyeget alkalmazni. Magán-  
háztartások kenyérbélyeg nélkül is sü-  
tethetnek a péknél kenyéret, azonban az  
ilyen kenyérnek legalább három kiló su-  
lyúnak kell lennie.

A pékek ipartársulatának küldöttsége  
jelent meg tegnap Ionescu Iuliu dr.  
alispánnál, ahol Hollinger Miklós el-  
nök, Muncsila Demeter, Tolvadian Ioan,

## Miért nem nélkülözhető ma már a világhírű amerikai „Gastro D.”?

Mert súlyos ideges gyomorbaioknál, epe-, vese- és májkólikáknál a leg-  
megbízhatóbb gyógyszernek bizonyult.  
Kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy megrendelhető 130 lei  
utánvétellel a Császár-gyógyszertárban, București, Calea Victoriei 124.

Madl Ferenc és Petri István adták elő a  
pékek panaszait. Hangsúlyozták, hogy a  
Bánságban és Erdélyben régi szokás,  
hogy a pékek egy kilónál nehezebb ke-  
nyéret is sütnék. A közönség is jobban  
szereti ezt a kenyéret, mivel az ízletesebb  
és táplálóbb. Kérték az alispánt, hasson  
illetékes helyen oda, hogy a mostani ren-  
deletet visszavonják. Ionescu alispán  
megígérte, hogy a kérelem teljesítése ér-

dekében közbenjár. A küldöttség azután  
a kenyérbélyeggel és a bonyolódott nyil-  
vántartási ival kapcsolatos panaszait  
tartalmazó újabb emlékiratot nyújtott  
át, melynek illetékes helyre való továbbí-  
tását kérte, amit az alispán ugyancsak  
megígért. A pékek küldöttsége azután a  
városházán járt, ahol Catalina Teo-  
dor alpolgármesternél adta elő panaszait  
és szintén biztató választ kapott.

## A szovjet elleni összeesküvők beismerték, hogy Troczkijtól kapták a megbízást Stalin meggyilkolására

Szovjetországban nemrég össze-  
esküvést lepleztek le, amelynek célja a  
mai uralom rendszerének megváltozta-  
tása és Stalin megölése volt. Az össze-  
esküvést állítólag a külföldön tartozkó  
Troczkij irányította. Letartóztattak  
igen sok ismert politikust, köztük Zi-  
novjev és Kamenev volt népbizto-  
sokat is. A letartóztatottak perének tár-  
gyalását tegnap kezdte meg a moszkvai  
szovjetbíróház. A vádlottak a tárgyalás  
megnyitáskor kijelentették, hogy védel-  
műket maguk látják el. A vádirat felo-  
lasása után a vádlottak sorra beismer-  
ték a terükre rótt cselekményüket. El-  
mondották, hogy az összeesküvés előké-  
szítései az utasításokat Troczkijtól  
kapták. A tárgyalás még folyik és bizto-  
san halálos ítélettel végződik.

Újabb jelentés szerint a vádlottak bu-  
tatták fel két esztendő előtt Kirov nép-  
biztos gyilkosát is. Az volt a céljuk, hogy  
Troczkij juttassák hatalomra. Beismerő  
vallomásuk során elmondották, hogy a  
külföldön többször találkoztak Troczkij-  
val, vagy annak fiával. Találtak náluk  
több levelet is, amelyekben Troczkij is-  
mételtelen felszólította őket arra, hogy te-  
gyék el láb alól Stalint és Voroszilov  
hadügyi népbiztos és igyekezzenek a  
hadsergben titkos sejtéket alakítani.  
Ezekkel az volt a céljuk, hogy háború  
esetén a vörös nádsereg cselekvőképes-  
ségét megbénítsák és a támadó zavart  
arra használják fel, hogy a hatalmat  
Troczkij és hívei számára megkaparint-  
sák.

## Bánsági tanítót vádolnak, hogy hamis iratok alapján szerezte állását

A severinmegyei Temeresti községben mű-  
ködött hosszú időn keresztül mint tanító  
Talmaschin Sebastian, akit azonban ta-  
valy azzal vádoltak meg, hogy hamis oklevél  
és más hamisított iratok alapján nyerte el  
állását. Talmaschin Sebastian a törvényszék  
elé került, amely közokirathamisításért öt  
évi börtönrre ítélte. Az elsőfoku ítéletet a  
helybeli ítélőtábla is megerősítette és végső  
fokon a semmitőszék elé került az ügy. A

semmitőszék úgy találta, hogy a tanító bü-  
nösségére nincsenek megfelelő bizonyítékok  
és ezért visszaküldte a periratokat az ítélő-  
táblának azzal az utasítással, hogy tartsa-  
nak újabb tárgyalást és rendeljék el a bizo-  
nyítási eljárás kiegészítését. Ez tegnap meg-  
történt és az ítélőtábla szeptember 23-ra tü-  
zte ki a tárgyalást, amikor újabb tanukat  
fognak kihallgatni.

## Csak a Népszövetség szólhat bele a nemzetkisebbségi kérdésbe és a csehszlovákiai német kisebbség sorsa a cseh-német viszony alakulásától függ

Benes csehszlovák köztársasági el-  
nök tegnap a cseh iparvidék központjá-  
ban Reichenbergben járt, ahol nagyobb  
beszédet mondott. Kijelentette, hogy  
Csehszlovákia kisebbségi politikája vál-  
tozatlan. A köztársaság tiszteletben tart-  
ja valamennyi kisebbség jogait, azonban  
a nemzetiségi kérdés rendezését teljesen  
belső ügynek tekinti. E tekintetben  
egyetlen európai állam sem tűrne el be-  
avatkozást és nem tűrheti azt Csehszlo-  
vákia sem. Az egyetlen nemzetközi be-  
avatkozás csakis a Népszövetség részéről  
volna lehetséges. Csehszlovákiában  
egyetlen nemzetiség nyelve vagy kultu-  
rája nincsen veszélyben. Nemzeti políti-  
kánk alakulásába — mondotta Benes —  
nem tűrünk beleszólást. Hogy Csehszlo-  
vákiaiban a német kisebbség problémájá-  
nak megoldásánál milyen módszert alkal-  
mazunk, az függ a cseh-német viszony  
alakulásától és a két nemzet közötti meg-

értéstől is. Remélem, hogy sikerülni fog  
a megoldást megtalálni. Ellene vagyok  
olyan jelszavaknak, mint az önkormány-  
zat és a föderáció. Benes azután hangsü-  
lyozta, hogy a csehszlovák demokrácia  
egyformán ellene fordul ugy a fiscizmus-  
nak, mint pedig a kommunizmusnak. A  
demokratikus csehszlovák köztársaság  
nem bízhatja a közigazgatást sem fascis-  
ta, sem pedig kommunista tisztviselőkre.  
Azután megemlékezett a cseh-szovjet-  
orosz kapcsolatok ellenzőnek kifogásai-  
ról és megcáfolta azokat. Szerinte Euró-  
pát nem fenyegeti háborús veszedelem. A  
helyzet Csehszlovákia körül nem válto-  
zott. Reméli, hogy a szomszédokkal meg  
lehet állapodni az együttműködés tekint-  
etében. Végül annak a reményének adott  
kifejezést, hogy Csehszlovákia és Német-  
ország között hamarosan helyreáll a jó-  
baráti viszony.

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK,

### Romániában:

**Magánosoknak** egy hónapra 70, negyed-évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 60, negyed-évre 160, félévre 300 egész évre 600 lei  
**Hatóságoknak,** közhataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

**Magánosoknak** egy hónapra 4, negyed-évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 3, negyed-évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

—52. este 10 óra után 14—69 vagy 2—49

A „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása

## Patikák éjszakai szolgálata

Augusztus 17-től, augusztus 23-ig városunkban a következő gyógyszerzárak tartanak éjszakai szolgálatot:

**Az I. kerületben** a Sf. Ion-utcában levő Irgalmasok-gyógyszertára.

**A II. kerületben** a Badea Cartan-téren levő Maszalis-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.

**A III. kerületben** - Küttl-téren levő Roxingy-gyógyszertár.

**A IV. kerületben** a Scudier-téren levő Csilag-gyógyszertár.

**Az V. kerületben** Kóváry-Chioreanul Iosif gyógyszertára és Frat-lián Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Három irankért

### öt percig háboru

A panorámában láttuk valaha boldog békeben vászonra mázolja nagy csaták színelvlyét. Véres hűséggel, puskapor-füstösen voltak ábrázolva a körképek: Páris ostroma, a plevnai csata vagy más háborúk jelenetei és mi borzadtunk, irtózva néztünk át az lívegen, noha csak festett játék volt mindez. A modern kor embere azonban már nem olyan félnék, hogy visszariadjon az ilyen látványosságtól. Még ha igazi háborut is lát, azt is szívesen megnézi, különösen, ha tudja, hogy a saját bőre biztonságban van. A Spanyolországgal határos fürdőhelyek például az idén egy háborzongató látványossággal szolgálhatnak vendégeiknek. Ez a látványosság a spanyol polgárháboru. A magaslatokról látni lehet Irunt, San Sebastiant, ahol legvadabbul tombolnak a harcok. Különösen a határon húzódó egyik dombról gyönyörű a kilátás, ha jogsult ebben az esetben ez a díszítő jelző. Hevenyészett vendéglők, frissítő bódék sorakoznak itten, a keskeny úton felfelé pedig hosszú sorban kapaszkodnak a dombra a gépkocsik. Innen már egyenesen az ellenfelek hasába lehet látni. Pontosan látható a pusztító gránátok lecsapódásának hatása. Egy élelmes ember hatalmas távcsövet szerelt a csucsra. Három frankért öt percig mindenki azzal az illúzióval szemlélheti a háborut, mintha már maga is ott volna küzdő felek közt. Egy jó szívár, egy korsó sör és ráadásul három frankért még ez a hamisítatlan véres panorama, — igazán senki sem vonhatja kétségbe, hogy haladunk a szelidség, a jóság, a népek nagy megbékülése felé.

### NYUGDIJAS TISZTEK FIGYELMÉBE.

A nyugdíjas katonatisztek egyesülete felszólítja a következő katonatiszteket vagy azok özvegyeit, hogy sürgősen jelentkezzenek nyugdíjkiadványainkkal a hetes utászrednél: Binder ezredesné, Dascalu Dimitrie, Münnich Alfréd és Teutschländer Agoston alezredesek, Corcea Radu, Irimescu Petru, Simon Mátyás és Weber Henrik századosok, Baumchen József hadnagy, özvegy Baturescu Elena és özvegy Nevena Gerda.

## Stelescu volt képviselő gyilkosainak vizsgálati fogságát meghosszabbította a bíróság

Egy hónap telt el azóta, hogy tíz vasgárdista diák behatolt abba a kórházba, ahol Stelescu Mihai volt vasgárdista képviselőt ápolták és kórházi ágyán szitává lötték. A diákok az előre kieszt bosszútervük végrehajtása után revolverrel a kezükben elhagyták a kórház épületét és gépkocsin az ügyészségre hajtottak, ahol önként jelentkeztek. Stelescu Mihai meggyilkolása országoszerte nagy feltűnést keltett, annál is inkább, mert gyilkosai egykori barátai köréből kerültek ki. A diákok elmondották, Stelescut árulónak tartották és azért ölték meg, hogy példát mutassanak abból, hogyan fejezik be életüket azok, akik eszméiket elárulják. A

vizsgálóbíró a tíz diákot létartóztatta és vizsgálati fogságukat akkoriban a törvénszék vádtaácsa is megerősítette. A harminc napos vizsgálati fogság most telt le és a gyilkos fiatalemberek újból a vádtaács elé kerültek. A törvénszéki vádtaács tárgyalásán az ügyész a vizsgálati fogság meghosszabbítását kérte, míg a védelem enyhítő körülménynek kívánta feltüntetni azt a körülményt, hogy Stelescut mint ügyük elárulóját ölték meg a diákok és szabadlábrahelyezésüket kérte. A vádtaács a tárgyalás befejezése után valamennyi vádlott vizsgálati fogságát újabb harminc napra meghosszabbította.

## A bánági román dalárdák harminc év előtt Bucurestiben vendégszerepeltek és most pénz hiányában nem rendezhetik meg jubilációs hangversenyüket

A bánági román ének- és zenekarok még június hó végéig együttes nagy ünnepeket akartak rendezni Timisoarán annak az emlékére, hogy éppen harminc évvel ezelőtt Bucurestiben szerepeltek nagy siker mellett. Ezt az ünnepeket azonban júliusról szeptember 13-ra és 14-re voltak kénytelenek halasztani, mert a rendezéssel felmerülő költségekre nem találták meg a fedezetet. Ez arra indította ezen ének- és zenekarok szövetségének vezetőségét, hogy a jubilációs ünnepeket elhalasztásával kapcsolatban felhívással forduljon a hatóságokhoz és a román társadalomhoz, kérve, hogy adakozás útján teremtsek elő a mintegy negyedmillió leinyi költséget. Az illetékes fórumoktól ígéretet is kaptak, hogy megfelelő adományokkal előteremtik a szükséges összeget. Ennek ellenére fájdalommal állapítják meg, hogy sem a három bánági megye, sem a Resita-művek, sem az Astra, de egyetlen egy miniszterium sem akadt, amely egy banit is hajlandó lett volna erre a célra adni. Valamennyi azt vá-

laszolta, hogy megfelelő alap hiányában kénytelen a kérelmet elutasítani.

A Vestul legujabb száma elkeseredéssel állapítja meg, hogy amíg harminc évvel ezelőtt Bucurestiben még nagy lelkesedéssel fogadták a bánági dalok művelőinek vendégszereplését, addig most a legkisebb megértést sem tanúsítják. Nem hisszük, — írja többek között — hogy nincsenek megfelelő alapok. Inkább a megértés és a bánági kultúra iránti érzék hiányzik. A lugoji prefektus is elutasította a kérelmet, azonban ugyanakkor százezreket bocsát rendelkezésre Duca-szobrok létesítésére — emlékkövek Tatarescu nevével — és azt mondja, hogy nincs huszezer leie a bánági dalosok részére. A Bánág ügylászik csak arra jó, hogy az adókat fizesse. Eppen mostanában a timisoari prefektúra és polgármesteri hivatal hétszázhuszezer leit bocsátott rendelkezésre országór tanfolyamok tartására. Azonban az ötven évnél idősebb bánági zene és dal-országórok részére nincsen kétszáz ezer lei.

### — Időjárás. Tegnapi délelőtt derűs meleg idő uralkodott, ebéd után hirtelen felhősödött az ég és rövid ideig tartó zivatar zudult a városra. Délután egymással váltakozott a felhőzet és a napsütés. A hőmérő délelőtt tizenegy órakor 23, délután négy órakor 28, majd az esti hőcsökkenés bekövetkezésekor nyolc órakor 26 fok meleget mutatott árnyékban. A meteorológiai intézet jelenti a következő huszonnégy órára: élénk légáramlás északról és nyugatról, sok helyen zápor és zivatar várható, a hőmérséklet egyelőre nem csökken.

**— Elvázott a szerencsétlen szerelmen.** Lugojon Barbulescu Alois huszonhat éves kazánkovács öngyilkossági szándékából mindkét karján felvágta az ütőeret. Mire tettét észrevették, elvázott. Tettének oka szerencsétlen szerelmen.

**— Házasság.** Péter László banktisztviselő és Reiter Ilona, a Magyar Párt bánági népirodájának tisztviselője szombaton, augusztus 22-én délelőtt az anyakönyvi hivatalban házasságot kötnek. Utána még aznap délelőtt a református templomban megy végbe az egyházi esküvő.

**— A kített szerető bosszúja.** Gáspár György belinti gazda sokáig közös háztartásban élt Cimponeriu Liviával, aki azonban március elején kidobta a házából. Gáspár többször kérte az asszonyt, hogy fogadjja vissza, de amikor látta, hogy az asszony hallani sem akar erről, bosszúból felgyújtott egy szénakazlat, amely elégett. A lugoji törvénszék gyújtogatás miatt hét napos fogsázbüntetéssel sújtotta és ezt a büntetést tegnap az ítélőtábla is megerősítette. Az ítélet jogerőre emelkedett.

**— Martzy Mihály nagyapa.** Martzy Mihály tanár, az első kerületi római katolikus egyházközség és a Katolikus Népszövetség bánági tagozatának népszerű elnöke, nagyapa lett. Leánya Gabriella Czuk János építész felesége, egészséges fiúnak adott életet. A fiatal anya és gyermeke jól érzik magukat.

**— A mentők július havi működése.** Kimutatásuk szerint 166 esetben nyújtottak elsősegélyt, 395 esetben végeztek betegszállítás és 256 esetben teljesítettek mozgóórszolgálatot. Mentőket július hónapban összesen 817 esetben vették igénybe.

**— Gyermekek borzalmas rémtette.** Szeged mellett Dorozsma községben és Galla József hadirokkant és családja. A férfi és felesége tegnap elment otthonról és ezalatt négy gyengelméjű gyermekük, akik közül a legidősebb a tizennyolc éves Gallai Magda, egyedül maradt a lakásban. Amikor a szülők este hazaérkeztek, a gyermekeket nem találták sehol. Később kiderült, hogy a legkisebb gyermeket a három testvér megsütött a kemencében és azután megszöktek hazulról.

**— Leégett budapesti gyár.** Az újpesti Mauthner-féle börgyár kedden késő este kigyulladt és bár a tüzoltóság mindent elkövetett megmentésére, porig égett. A kár körülbelül háromszáz ezer pengő. Oltás közben több tüzoltó füstmérgezést kapott. A tüzoltóságnak a szomszédságban levő vegyészegyárat sikerült a lángoktól megvédeni. Ennek kigyulladása kiszámíthatatlan következményekkel járhatott volna.

**— Órangyala vigyázott reá.** A Cluj-oradeai gyorsvonat egyik utasozta egy lyu fülkájában egy négy éves és egy nagyobb leányka utaztak. Utközben a vasúti kocsi ajtaja kinyílt és a négy éves leányka kiesett a robogó vonatból. Amikor észrevették a leányka eltűnését, megállították a gyorsvonatot és megkeresték a leánykát, aki csodálatos módon nem sérült meg.

**— Áldott állapotban levő nők, ifjú anyák és többgyermekes asszonyok az enyhe természetű „Ferenc József” keserűviznek mérsékelt adagokban való használata által is könnyű és hig ürülést, ugyiszintén rendezőgyomor- és bélműködést érnek el. Orvosok ajánlják.**

**— Az országfejlesztési kötvények húzásának eredményei: 1000 leit nyertek:**

—080,	2,023.281—300,	2,040.041—060
2,040.581—600,	2,046.721—740,	2,047.381—400,
2,051.121—140,	2,052.301—320,	2,053.72—740,
2,054.961—975,	2,054.977—980	2,060.201—220,
2,067.781—800,	2,074.021—040,	2,076.821—840,
2,084.401—420,	2,101.90—920,	2,121.241—260,
2,121.749—760,	2,130.881—900,	2,140.941—960,
2,148.921—922,	2,148.924—940,	2,153.24—260,
2,155.541—560,	2,157.561—080	2,167.701—720,
2,172.461—480,	2,180.821—826,	2,180.828—840,
2,182.001—020,	2,189.90—907,	2,189.909—920,
2,191.441—460	2,212.321—340,	2,236.861—880,
2,278.601—620,	2,292.161—180,	2,302.981—2,303.000
2,311.921—940,	2,314.561—580,	2,317.641—660,
2,323.521—540,	2,330.381—540,	2,330.38—400,
2,332.321—340,	2,333.581—600	2,334.261—280,
2,335.641—660,	2,349.361—380,	2,365.941—960,
2,385.361—380,	2,406.34—360,	2,421.701—720,
2,425.881—900	2,427.801—820,	2,453.201—220,
2,459.801—820,	2,461.161—180,	2,468.361—380,
2,473.48—500,	2,474.341—360,	2,480.501—520
2,488.181—183,	2,488.185—200,	2,491.641—660,
2,508.341—360,	2,517.121—140,	2,523.46—480,
2,529.901—920,	2,531.261—267	2,531.269—280,
2,536.541—560,	2,557.621—640,	2,564.981—2,565.000,
2,581.481—500	2,584.521—540,	2,592.041—060,
2,650.721—740,	2,660.061—080,	2,665.681—700,
2,691.60—620,	2,695.661—680,	2,703.581—600
2,730.361—380,	2,736.101—110.	(Folytatjuk.)

## Sürgősen eladó!

Antik szekreter 6500 lei, két Ady-portré 500 lei, nagy ovális Biedermeier-asztal 1600 lei, Schwerák, Macedonsky, Tibor, Ceglcoff és több híres festő képei a legolcsóbb áron kaphatók. Cim a kiadóhivatalban.

## Beborította magát piros rózsákkal és mérget vett be a cári opera egykori ünnepeit szépsége

A francia Riviera örökké mosolygó kék ege alatt önként mondott búcsút az életnek Veronina Alexandra egykori szentpétervári operanékesnő, aki cianni megmérgezte magát. Amikor villája szobájában rákadta, a negyven éves, még mindig ragyogóan szép nő ágyán teljesen felöltözve feküdt és az egész szobát piros rózsák töltötték be, melyeknek bódító illata valósággal elkábította a belépőket. A piros rózsák iránti szeretete hosszú évekre nyúlt vissza és romantikus történetet takart. Veronina Alexandra egy szibériai parasztlánynak és egy orosz tisztnek volt a gyermeke. Mikor felserdült a szentpétervári cári operának lett koristája. Gyönyörű hanggal rendelkezett és legfőbb vágya az volt, hogy egyszer ő is vezető szerepeket játsszon. Titokban állandóan tanult és rövidesen egész nagy repertoárja volt már a különböző operákból. Egyik este a színház primadonnája hirtelen megbetegedett és nem volt kivel helyettesíteni. Az igazgató a legnagyobb zavarban volt, mert a színházban megjelent a cár, a cárnő és Nikolaevics Miklós nagyherceg is.

A zavarból Bratiano Mihály vezérkari tiszt segítette ki az igazgatót, aki ajánlotta, hogy a megbetegedett színésznő szerepében léptesse fel Veronina Alexandrát. Az igaz-

gatónak nem volt más választása és Veronina óriási sikert aratott. Bratiano és az ujjonnan feltűnt csillag között mély szerelem fejlődött, amelynek a tiszt halála vetett véget, amikor a harc téren elesett. Veronina hónapokig valósággal kedélybeteg lett, nem tudott tovább megmaradni Oroszországban. Hangversenykörutra indult, bejárta az egész világot és nagy vagyont gyűjtött. Néhány év előtt a francia Rivierára költözött, ahol teljesen visszavonult életet élt. Nem régiben megismerkedett egy Dainis Mihály nevű görög fiatalemberrel, aki a megtévesztésig hasonlított egykori szerelméhez. Eltemetettnek hitt szerelme új életre kelt és a boldogság gyönyörű napjai virradtak Veroninára és Dainisra. Néhány nap előtt Dainis eltűnt és egy kis levélben búcsúzott szerelmétől. A levélben mindössze ez állt: Bocsság meg, a fiatalság a fiatalággal tart. Dainis ugyanis megismerkedett egy ifjú pincéernővel, akivel kerekedett. Ez annyira elkészerítette a cári opera hajdani ünnepeit szépségét, hogy megmérgezte magát. A piros rózsákkal azért borította be magát élete utolsó pillanataiban is, mert az első csokor, amit a cári tiszttől kapott piros rózsákból volt piros rózsákkal örvendeztetett meg utolsó nagy szerelme is.

**BRATIANU GHEORGHE MUSSOLINI.** Az ifjúliberálisok vezére Mussolini kabinetirodájától levelet kapott, amelyben meghívják a ducéhoz való kihallgatásra.

A részeg férj leszurta feleségét. A szerémcégi Kamenica községben Jankovics Jőcő szőlősgazda hajnalig tartó mulatozás után részegen tért haza. A felesége szemrehányással fogadta, ami Jankovicsot annyira dühbe hozta, hogy kétfel ragadott és azt többször az asztonyba tette. Amikor az álmukból felvert szomszédok értesítésére a házban megjelentek a rendőrök, Jankovics Jőcő az eszméletlenül fekvő felesége mellett ült a padlón és egyedülven tőrte, hogy elvezessék. Az asszonyt életveszélyes sérülésekkel kórházba szállították. Jankovics másnap sem jőzanodott ki annyira, hogy kihallgatni lehetett volna.

Száz méteres mélységbe zuhant az autó — utasa idejében kiugrott. Salzburgi jelentés szerint a Grossglockner hegyen, ahol az utóbbi időben egymás után több súlyos autóbaleset történt, tegnap újabb szerencsétlenség következett be. Blaienberg holland állampolgár gépkocsiján Verlain felé haladt, amikor a kormány elromlott és Blaienberg, aki egyedül ült az autóban, elvesztette az irányítást a gépkocsi felett. Az autó nekiverődött az országot korlátnak, azt keresztül törte és lezuhant a száz méternyi mély szakadékba, ahol pozdorjává tört. Blaienbergnek az utolsó pillanatban sikerült az autóból kiugrania, azonban így is súlyos sérüléseket szenvedett.

Kereskedés holttestekkel. A chisinaui ügyészség eljárást indított Mihailovici volt törvényszéki orvos ellen, akit azzal vádolnak, hogy holttestekkel kereskedett. A vád szerint a volt hatósági orvos sok esetben csak akkor adta ki a gyászok körülmények között meghalt emberek holttestét a hozzátartozóknak, ha azok bizonyos összeget fizettek neki. Azzal is vádolják, hogy számos zsidó ember holttestét a családtagok kérésére nem boncolta fel, hanem megfelelő összeg ellenében hamis okirattal igazolta, hogy a boncolás megtörtént. Az orvos ellen megindított eljárás nagy feltűnést keltett és most nagy érdeklődéssel várják a további fejleményeket.

## Fiaim csak énekeljétek

Szegény poezis bizony napjainkban világszerte az ebek harmincadjára került. Ma a sport van divatban, a film, meg sok egyéb más dolgok érdeklik az embereket, amelyekhez kevés köze van a szívnek és még kevesebb a rimnek. Nem így azonban Olaszországban. Ott most Bagni de Luppaban nagy költői dalárversenyt rendeznek a Mussolini korát megéklő költők között. Már eddig is 750 költő nevezett be. Majd meglátjuk ki lesz a mesterdalnok minden idők legnagyobb költői versenyén?

**A NÉPSZÖVETSEGI ALAPOK MÄNY MEGVÁLTOZTATÁSA ÉS A KIS ÁLLAMOK.** Genfi jelentés szerint a Népszövetségnek szeptember 21-re kitűzött közgyűlését — mint jelentettük — valószínűleg októberre, vagy novemberre halasztják el. A közgyűlés munkaprogramján a népszövetségi alapokmány megváltoztatása szerepel. Eddig azonban Franciaországot kivéve egyetlen kormány sem tett erre vonatkozólag előterjesztést. Egyes hatalmak azt is kívánják, hogy a népszövetségi közgyűlés előtt tartásuk meg a locarnói értekezletet. A kis államok tiltakoznak az ellen, hogy a nagyhatalmak diplomáciai uton maguk között meg egyezzenek a népszövetségi alapokmány megváltoztatása kérdésében és őket befejezett tények elé állítsák.

A müncheni sakkolimpiász harmadik fordulóján Románia csapata 2:2 arányban döntetlenül mérkőzött Norvégia csapatával, míg Magyarország 4:2 arányban legyőzte Brazília csapatát. A csehek 6:0-ra győztek a bolgárok ellen, míg a Jugoszlávia—Lengyelország mérkőzés 1.5:0.5 arányban jugoszláv győzelemmel végződött. A harmadik forduló eredményei a következők: Lettország—Románia 3:2, Magyarország—Finnország 4.5:1.5, Csehszlovákia—Norvégia 3:1, Németország—Jugoszlávia 3:2.

Halálozás. Noll Ferenc dr. sandrei ügyvéd és földbirtokos felesége, született Wrede Irén nyugevénthé éves korában meghalt. Elhunyt férje, fia és kiterjedt rokonsága gyászolja. Nagy részvét mellett temették.

Elzárták a Szajnátrajkó hajósok. A franciaországi nanterrei hajógyárban a munkások beszüntették a munkát. A szajnai munkások szimpátiá-sztrájkot mondtak ki mellettük és négy helyen elzárták a hajókkal a Szajnárt, amelyen a hajózás most lehetetlen.

Filmszerződési ajánlatot kaptak a magyar olimpiákon. Budapestben most tudták meg, hogy az R. K. O. filmgyár európai megbízottja, D. C. Thomson filmszerződési ajánlatot tett számos magyar olimpiákon. A filmgyár elsősorban a női törvívás világ bajnoknőjét, Elek Ilonát akarta leszerződteni, de hasonló ajánlatot tett Haranghy ökölvívó olimpiai bajnoknak, Bródiának, a víziló csapat kitűnő kapusának és Kabos Endrénének, a kardvívás olimpiai bajnokának. A filmgyár ugyanis ebben az esztendőben kívánja megfilmesíteni Rostand nagy drámáját a Cyrano de Bergeracot, amelyben igen sok vivási jelenet van. Thomsonnak megtetszett Kabos vívótudománya és ezeket a jeleneteket Kabossal szeretné eljátszatni. A magyar versenyzők még nem válaszoltak a szerződési ajánlatra.

**Még 14 olcsó nap**  
készítjük és övek javítására és alakítására mielőtt az őszi szezon megkezdődik

**Atelier Erika**  
szeküzletében, I., Városháza-épület

A bécsi román követ Lugojon. Bereanu Caius dr. bécsi román követ menyja és rokonai látogatására Lugojonra érkezett. Brediceanu követ két hónapra maradt szülővárosában.

Református szeretet-ünnepség. A helyi Református Nőszövetség augusztus 23-án, vasárnap délután hat órai kezdettel Dobescu és Romulus-utca sarkán levő Párisi-vendéglőben disznótoros vacsorával kötött szeretet-ünnepséget rendez, melynek tisztá jövedelmét a templomalapra fordítják. A társas vacsora iránt érdeklődés nyilvánul meg és vacsorajegyeket a nőszövetség tagjainál lehet vásárolni.

Embereket öl a Nilus. Egyiptom a Nilus nagy területen kiöntött és a városi károkat okozott. Kairó közelében faluban a vízáradás következtében harmincöt ház beomlott. A szerencsétlenek több emberáldozata is van.

Egyetemi tanár rendelkezési Lipova. C. C. C. cluj egyetemi tanár, orvosnőgyógyász rendelkezési megítte Lipovafüreden.

Működnek a gárdák. Az ország számos részén a közszégi választásokkal kapcsolatos kemény küzdelemre van kilátás. Chisinauban a megyei választást augusztus 24-én tartják meg. Az egyes pártok között nagy vitélkedés. Durlesti községben a nemzeti választási és a keresztény nemzeti választások között véres összetűzésre került a sor, melynek csak a csendőrség erővel közbelépése vetett véget. Az összecsapás során hat nemzeti parasztpárti és nyolc keresztény-szocialista súlyosan megsebesült.

A jégkoporsó titka. Ez a címe annak a cikknek, amely a Délibáb számában jelent meg. Remek képes rádiósorozatot, színházi cikkeket, petykát, melléklet, egyfelvonásos szindarabot, pompás riportokat, nagyszerű filmroportot és több mint 100 képet talál az olvasó a 100 oldalas Délibábnak. A népszerű színházi képlés ára nyolc lei.

Katonai előkészítő tanfolyamok. A katonai előkészítő parancsnoksága felhívja a munkaadókat és gyár vállalatok vezetőit, hogy a tanfolyamon résztvevő katonák vagy kiképzőknek nyújtsanak megfelelő szabadidőt az augusztus 22-én kezdődő tanfolyamok látogatására. A tanfolyamok reggel hét órakor kezdődnek.

Árokba fordult gépkocsi. Lelik István dr. pecicai ügyvéd, a Magyar Párt ottani igazgatójának elnöke feleségével és gyermekeivel, valamint Graf Ferenc dr. targonmuvesi ideg orvos családjával gépkocsin Aradra indult. Utközben az autó fékje elromlott és jármű az utszéli árokba fordult. Az autó alá került nyolc utast arra haladó munkások szabadították ki. Valamennyien kisebb-agyobb sérüléseket szenvedtek.

Miklósi igazgató három kötetes műve a hegesztésről. Miklósi Cornel dr. anyatelepi és villamosvasuti igazgató, aki az imperiumváltás előtt a budapesti műegyetemen tanított, nemcsak gyakorlati működést fejt ki, hanem nőszerű évek óta a szakirodalom terén is dolgozik. Néhány esztendő előtt figyelemreméltó könyve jelent meg a Bányászati és Villamosítási, a közel jövőben pedig újabb hatalmas munka lát napvilágot. Mint a villamosvasut igazgatója Miklósi vezette be nálunk a sinek hegesztésének rendszerét. Ezzel kapcsolatosan hosszú éveken keresztül beható tanulmányokat és kísérleteket végzett a hegesztés terén. Hegesztési tapasztalatait, eredményeit, gyakorlati példákkal alátámasztott eredményeit nagy szakmunka formájában össze, amely namarosan három kötetes nagy műben kerül a szakemberek elé. Miklósi Cornel dr. három kötetes munkája Bucurestiben már sajtó alatt is van. A művet az Energia villamosági szövetség adja ki.

Meghalt az Adeverul alapítójának özvegye. A fővárosban tegnap meghalt özvegye Mille Mária, Mille Constantin az Adeverul és Lupta című lapok alapítójának özvegye.

Felmentés után három havi fogház. Somogyi Zsigmond azzal a váddal került néhány hónap előtt a lugoji törvényszék elé, hogy tavaly márciusban egy szoborleplezési ünnepségen a román állam ellen igazolt kijelentéseket tett. A lugoji törvényszék azonban nem látta a vádat igazoltnak és felmentette. Az ügyész felebbezése folytán Somogyi Zsigmond ügye a helybeli ítélőtábla elé került, amely tegnap állam ellenes igazoltá miatt három hónapi fogházra ítélte. Az ártatlanságát hangoztató Somogyi Zsigmond semmisségi panaszt jelentett be.

A lovak közé esett. Lugojon Frentu Gheorghe belinti földműves lovai megbokrosodtak és a kocsi elragadták. Frentu Gheorghe olyan szerencsétlenül esett le a kocsiról, hogy életveszélyes sérülésekkel kórházba kellett szállítani.

Világ csapott egy kirándulótársaságba. Súlyos szerencsétlenség érte az egyik kiránduló társaságot, amely a Papusa-hegységben Rucar község környékére tett kirándulást. A turistákat utközben vihar lepte meg és az egyik villámcsapás a kirándulók csoportjába sújtott. A villámcsapás következtében egy hadnagy és egy fiatal leány megsérültek. A sebesülteket Rucar községbe szállították, ahol orvosi segítségben részesültek.

A világ bajnokságért állás. Budapestről jelentik, hogy illetékes körök mozgalmat indítottak a sikeresen szerepelt magyar olimpiai versenyzők jobb elhelyezése érdekében. A mozgalmat első sikere az volt, hogy Zombory Ödön és Lőrincz et a főváros vállalkozásaihoz neveztek ki és most azon fáradoznak, hogy Haranghy ökölvívó olimpiai bajnokot is végleges állásba juttassák a légügyi hivatalnál.

A láthatatlan halálhuzal. A legújabb halálugárról páratlanul érdekes képpel illusztrált cikket közöl Tolnai Világlapja új száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg. A legkiválóbb magyar írók novelláin kívül kitűnő folytatásos regényt, számtalan riportot és közel száz képet talál az olvasó a nagyszerű képeslapban. Tolnai Világlapja ára tíz lei.

— Elégedetlenség az erdélyi liberálisok között. Mosoiu Tiberiu, a liberális párt bihormegyei tagozatának elnöke lemondott. A lemondás oka állítólag az lenne, hogy a kormány összeállításánál mellőzés érte. Az erdélyi liberálisoknak ugyanis egyik régi óhaja, hogy Mosoiu Tiberiu legyen a kultuszminiszter, de ezt a kívánságukat nem teljesítették.

— Köztársasági elnök fia — boiseviki. Braziliában az utóbbi időben a hatóságok fokozott kommunista agitációt figyeltek meg. Az egyik délbrasilai tartományban sikerült a kommunista propaganda vezetőjét letartóztatni. Az illető Justo Tiberio, az argentin köztársaság elnökének fia, akit kommunista érzelmű miatt már évek előtt kitaszítottak a szülői házból. Letartóztatása azonban így is felette kínos a köztársasági elnökre.

— Epehólyaghurtnál és sárgaságnál, epekő és epehomok eseteiben az otthoni ivókúra ugy válik igen eredményessé, ha a természetes „Ferenc József” keserűvizet reggel éhgyomorra, kevés forróvízzel keverve isszák. Orvosok ajánlják.

## Színház

Ma este Nyitott ablak. A ma estére hirdett Csathó premier technikai okok miatt a jövő hét csütörtökjére marad. Ma este a nagysikerű Nyitott ablak című kacagató vígjáték kerül előadásra, a legutóbbi felújítás kitűnő szerepítőivel. Akik tehát ki akarják kacagni magukat, azok ma este meglehetik, mert hangos lesz a nézőtér attól a kacagástól, amit Bácskay direktor a Nyitott ablak szerepében produkál.

Pénteken 20 és 10 leies helyárakkal a Viktória. Bizonyára nem felejtette el a közönség a Viktória legutóbbi előadását, melyet az esős idő miatt a teremben volt kénytelen végig nézni, de még itt is élvezetet nyújtott a lelkes kis csapat. Pénteken este 20 és 10 leies helyárak mellett mindenki megnézheti Ábrahámnak ezt a világhírű — megfilmesített — operettjét, kint a csillagos ég alatt.

Két nagysikerű repriz felújítása. Az elmúlt színiévad két legnagyobb sikerű operettjét újítja fel a Bácskay-társulat. Szombaton este Ábrahám Sárka liliom kerül felújításra B. Lantos Ila, Dálnoky Dúdos, R. Tóth Ica, Badóczy István, Bácskay, Kozma, Román, Fodor, Solthy alakításaival a vezető szerepekben. Vasárnap este pedig Erdélyi Mihálynak egyik legszebb operettjére, az Alvinci huszárokra kerül a sor. Ez a kitűnő operett, melyet a közönség még ma is nagyon kedvel, egy kedves és színpadképű Kiss Elemér felléptével van egybekötve. Ugy a Sárka liliom, mint az Alvinci huszárok jegyeit már árusítja a pénztár és akik szombat és vasárnap estére jó jegyet akarnak, azoknak ajánlatos lesz jegyeikről idejében gondoskodni. A Nyári Színház pénztára nyitva van naponta délután 11—1 és délután 6 órakor.

Felhívás a bérlőkhoz! Bácskay direktor felkéri a bérlőket, hogy szeptember 1-éig igyekezzenek szelvényeiket beváltani, nehogy valakinél még ezen időn túl beváltatlan szelvény maradjon és ezért őt okolják. A műsor minden nap változatos és még tízenhárom előadás áll a közönség rendelkezésére.

### A Nyári Színház műsora:

(Kedvezőtlen idő esetén előadások a teremben)

Csütörtök este 9 órakor: Nyitott ablak. Bácskay Gyula kabinetalakítása.

Péntek este 9 órakor: Viktória. Ábrahám világhírű operettje. 20 és 10 leies árak.

Szombaton este 9 órakor: Sárka liliom. Operettsláger. Ábrahám leghíresebb operettje.

Vasárnap délután fél 6 órakor: Mikor a kislányból nagy lány lesz. Olcsó árak.

Vasárnap este 9 órakor: Az alvinci huszárok. Operettsláger Kiss Elemér felléptével.

## Lebontják a sátrakat a külföldi cserkészek és lassan elindulnak hazafelé

Allandóan sok látogatója van a dzsemborinak. Vasárnapon vagy ünnepen a Poiana felé vezető úton az emberek ezrei tolonganak, az autók alig tudnak utat törni maguknak a tömegben kereszttől és a poianai vendéglők is zsúfoltak. A táborban a különböző zenekarok állandóan muzsikálnak. Az emberek pedig bekukkantanak a cserkész-sátrakba és ezernyi kérdéssel halmozzák el a cserkészeket, akik alig győzik válasszal a nagy érdeklődést.

A magyar cserkészszobát egyszerű üzemeltetést csinált. Eddig mintegy három ezer köteg árvalányhajat adtak el, de kifogyott a csikóbőrös kulacs, a szegedi papucs, a sátorponyva, vihárcabát is.

A timisoarai cserkészek közül Földváry Győző csoportja két részben tett kirándulást. Az egyik csoport Paulik Sándor vezetésével a Székelyföldre, a másik csoportja pedig Földváry vezetésével a havasokba tett érdekes és szép kirándulást.

A cserkészparancsnokok részére rendezett tanfolyam tanóráit Torday Levente timisoarai tornatanár vezeti. A táborparancsnokság teljes megalapozását fejezte ki eredményes munkájáért.

A lengyel cserkészek egyik repülőgépe Brasovba érkezett. A repülőgépen a lengyel cserkészek a város és a tábor felett naponta körrepülést végeznek. A lengyel cserkészek különben augusztus 22-én, szombaton este lengyel estet rendeznek és ezen a napon az esti táborútnál is a lengyelek szerepelnek. A táborútnál a bucarestii lengyel követ is megjelenik.

Samboteanu Ulise ezredes, a dzsembori parancsnok magas kitüntetésben részesült. A cseh-szlovák cserkészek ünnepélyes keretek között átnyújtották neki a cseh-szlovák cserkészparancsnokság által adományozott cserkész-rendjelet.

Érdekes futballmérkőzés folyt le a brasovi és sibiui cserkészek között. A mérkőzés heves küzdelem után 6:6 (5:3) arányban döntetlenül végződött.

A táborozáson résztvevő külföldi cserkészek egyes csoportjai már elindultak hazafelé. Legutóbb a jugoszláv cserkészek és cserkészlányok hagyták el a tábor és elutaztak Brasovból.

(Cserkésznapgyűlés)

Alschek Ervin

## Sport

### Megdebálik a magyar játékosokat Bucuresztiben és ezérlé újból felborulással fenyeget a román-magyar sportbéké

A román-magyar sportbékét, amelyet csak hosszas tárgyalás után sikerült helyreállítani, újabb veszély fenyegeti. A sportbarátság röviddel ezelőtt már-már felborult. Ennek az oka az volt, hogy a magyar csapatok nem mindenben teljesítették a megegyezés feltételeit. Miután a román csapatok nem igen kaptak meghívást Magyarországra, a román szövetség két hónap előtt felbontani készült a megállapodást. Ez csak azért maradt el, mert a magyar futbalcsapatok ígéretet tettek arra, hogy az őszi szezon folyamán magyar földön revánst adnak a romániai csapatoknak. Ezzel ugy látszott, hogy a fenyegető veszély elmúlt, de most olyan esemény következett be, amely újból felborította a sportbarátságot a két ország között. Hivatalosan még nem tört ki a sporháború, az előzmények alapján azonban számítani kell azzal, hogy a

sportérintkezés rövidesen megszakad. A Ripensia-Ferencváros bucarestii mérkőzésén néhány magáról megfélekezett drukker, akik közül többeket őrizetbe is vettek, a magyar játékosok felé gyümölcsöket és kódarabokat dobált. Uglátszik a Ferencváros ezt az incidentet komoly sérelemnek tekintette, mert a bucarestii magyar követség sajtóattaséja az újságírók előtt olyan kijelentést tett, hogy a bucarestii magyar követség a tüntetés után részletes jelentést küld Budapestre és kéri fogja, hogy a magyar csapatoknak romániai vendégzereplését a jövőben tiltsák be. A vezető sportkörök remélik, hogy talán sikerül a békés kiegyenlítés útját megtalálni és ezzel a román-magyar sportbékét a felborulástól megmenteni.

### Az Universitatea győzelme Finnországban

Az Universitatea északi turán csapatát legutóbb nagy győzelmet értett el Cuopio finn városkában, ahol helyi válogatott csapatot 12:1 (6:0) arányban győzte le.

### Hat hónapra felfüggesztett válogatott futballista

A tavaszi idény utolsó nemzeti mérkőzésén városunkban csúbotrány játszódott le. A Ripensia-Urea-Tricolor mérkőzésén a sghisoa Theil bíró lehetetlen játékvezetést annyira felháborította Bindea Ripensia válogatott csatárát, hogy a bírót kiállította, nekitámadt megrugta. Ugyanakkor Konrad Jena Ripensia tréneré erőlyesen tiltakozott az ilyen játékvezetés ellen. A szövetség fegyelmi vizsgálatot indított és meghozta meg ítéletét, amely szerint Bindea hat hónapra, Konrad Jenöt pedig tizenöt napra felfüggesztette. A Ripensia Bindea játékjogának és a tréner kódési jogának felfüggesztése mi felebbezést jelentett be.

### Ma indul meg

#### a magyar nemzeti bajnokság

A magyar nemzeti bajnokságban ma, csütörtökön megindulnak a küzdelmek. Az első mérkőzést a Kispest játékosai a Szeged FC ellen. Vasárnap már tel fordulón van, amikor az Elektromos a szombathelyi Haladás, a két új csapat is bemutatkozik.

### A bécsi Admira a Bánságban

A bécsi Admira a fővárosban mérkőzést fog játszani. A bécsi csapat ellenfele az egyik fővárosi csapat lesz. Augusztus 30-án az Admira városban vendégzerepel, amennyiben a du Universitatea addig nem tér vissza északi turájáról és nem áll ki bajnokságra a Ripensia ellen.

## MOZI

A városi mozik bérbeadása nem sikerült. Hat hét előtt folyt le az első bérbeadási árlejtés, amelyen egyetlen reflektáns sem jelentkezett. A mostanra lezárult második árlejtés is meddő maradt. A város ezek után lemondott mozik bérbeadásáról és az árlejtést hamadszor nem írja ki.

### MOZIK MŰSORA:

Csütörtök, augusztus 20.

Apolló-mozi: Az asszonyok bálványai.

Capitol-mozi: A nyomorultak.

## Fényképezőgépek

nagy választékban

Lei 250-tól

Káldor fotószaküzletben

I., Piața I. C. Brătianu 3



Preservatív. Negyven évi tapasztalata garantálja a legmodernebb minőséget „OLLA” Cristalin és „OLLA” Tropic selyem. Minden gyógyszerárban és drogériában, ügyeljen az „OLLA” márkára.

## 1936. LIPCSEI ŐSZIVÁSÁR

Augusztus 30-tól szeptember 3-ig



60 százalék utazási kedvezmény az összes német birodalmi vasutakon!

Elvilágosítást nyújt:

Angerbauer Jenő, tb. képviselő, Timișoara I., Str. Gen. Praporgescu 2

Telefon 70

Leipziger Messamt / Leipzig / Deutschland

# Közgazdaság

## Az adófelelbesztési bizottságnak el kell fogadni a lakbérszerződéseket, ha nem tudja igazolni hogy hamisak

A városi ítélőtábla érdekes felelbesztést foglalkozott, amely az adófelelbesztési bizottság szabad mérleget készített. Az adófelelbesztési bizottság nem vette figyelembe azokat a szerződéseket, amelyeket a felelbesztés benyújtó fél terjesztett elő, azzal indokolással, hogy a bérleti összeg nem felel meg a lakások valódi értékének. Az indoklásban ugyanis a lakbérletülzöttan csekélynek jelezte a bérletet. Igaz, hogy a bizottságnak joga van elutasítani olyan lakbérletülzöttan

déseket, amelyekről kiderül, hogy nem felelnek meg a való helyzetnek, de nem elégséges ezt kimondani, hanem ezt a kijelentést a bizottságnak megfelelő bizonyítékokkal kell alátámasztani. Ennek alapján a tábla helyt adott a keresetnek és kimondta, hogy a lakbérszerződések elutasítását a bizottságnak meg kell indokolnia. Ez a döntés nagy jelentőségű, mert a lakbérleti szerződés az egyetlen okmány, amellyel a háztulajdonos igazolhatja a bérleti értéket és annak változásait.

## Az ideai szőlőtermés Romániában kitünő Európában egyéb országokban viszont gyengébb mint a tavalyi

Az aratás befejezése és a közel jövőre törésre kerülő kukorica betakarítása után a mezőgazdák figyelme most a szőlőtermés várható kilátásai felé fordul. A mezőgazdasági kamarák most összesítik azokat a jelentéseket, amelyek a remélhető szőlőtermésről szólnak.

### Romániában

Tavalyi rekordtermésből még mindig a borkészletek várnak eladásra. A nagy borsárgó falvakban a parasztság nál a múlt évi borok literenként ma 3-3 leíért kaphatók. 7-8-10 leíért egész jóminőségű bort árúsítanak

a gazdák literenként. Ez a körülmény mindenestre befolyásolja majd az ideai borárakat. Az utolsó hetek száraz meleg időjárása a szőlőtermés kilátásait jelentékenyen megjavította. Ha vártan események nem lépnek közbe, úgy ez idén Romániában úgy mennyiség, mint pedig minőség tekintetében jó borkészletre lehet számítani.

### Jugoszláviában

A terméskilátások borvidékek szerint nagyon eltérőek. A borkereskedelem szempontjából csak helyi üzleteket kötnék. A borkivitel teljesen megállott. Dalmáciában rekordtermés ígérkezik.

### Magyarországon

ebben az évben a preronoszpóra nagy károkat okozott, azonban így is 4-4.5 millió hektoliterre becsülik az ideai borkészletet. Kistermelőknél a bor ára máligánfokonként 1.5-1.8 fillér, nagytermelőknél 1.9-2.0 fillér.

### Ausztriában

a sok eső folytán különböző szőlőbetegség lépett fel, aminek következtében a terméskilátások némileg romlottak. A borkészlet az eladásban tartózkodóak.

### Olaszországban

mennyiségileg kisebb, de minőségileg jobb termést várnak a tavalyinál. A borárak némi emelkedést mutatnak, mert a délolaszországi borpiacokon nagy a forgalom.

### Franciaországban

a tavalyi eredménynél husz százalékkal kevesebbre számítanak. A kereskedelembe beállott a szüret előtti csend. A közvetítő kereskedelem a borárakat hektónként 8.50-9 frankra nyomta le.

### Svájcban

a belföldi borkészlet kilátásai a kedvezőtlen idő miatt nagyon leromlottak. A múlt évben 900.000 hektó bor termelt Svájcban, ez idén legfeljebb 500.000 hektoliterre számítanak. Svájcban a borárak emelkednek, mert a spanyol borkészlet teljesen megszűnt.

### Üzlettelenség a bánási gabonapiacokon.

A buza irányzata teljesen ellanyhult. Buzában kevés a kínálat és ugyanakkor kevés a kereslet is. A piaci árak a következők: nyolcven kilós buza, amely egy százalékos idegen anyagot tartalmaz 400 lei, a tengeri 315, zab 360-365, takarmányárpa 260, korpa 265, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 750, nagymalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 770 lei.

A csehszlovákiai állatbevitel július hónapban a következőképpen alakult: sertés 4119, amiből Jugoszlávia 150, Románia 915, Magyarország 1762, Lengyelország 1079 darabot szállított. Importáltak még 34 lovat, 1181 juhot és kecskét, 2362 darab baromfit, 126 métermázsas húsárut és 30.603 métermázsas nyersbort.

Törökország nem enged selejtes árut külföldre. Törökország rendkívül szigorú ellenőrzést rendelt el a kivitelre, mert nagyon sok kereskedő hamis beváltást tett és elcsomagolással tiltott árukat akart kicsempészni az országból. A kormány különös súlyt helyez a burgonyakivitelre és nem tűri, hogy selejtes árut szállítsanak külföldre, ezért a legközelebbi jövőben már csak ötven kilógramos csomagolásban lehet burgonyát kiszállítani az országból, hogy az ellenőrző közegek könnyebben áttekinthessék.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 6.60-6.90 svájci frank 32.55-33.40, belgas 17-18, angol font 502-507, olasz lira 3.30-3.90, török font 78-81, dollár 99-110 német márka 38-40, hollandi forint 67-69, cseh korona 4-4.50, magyar pengő 24-26, osztrák schilling 23-24.60, zloty 18.80-19.50, szerb dinár 2.90-3.30.

### Valuták szabadforgalmi árfolyama.

(Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 10-11, svájci frank 53-54, belgas 28-30, dollár 161-165, angol font 855-865, olasz lira 11-11.50, német márka 43-45, hollandi forint 115-120, cseh korona 6.40-6.60, osztrák schilling 31-32, zloty 25-27, magyar pengő 32-33, dinár 3.30-3.60, török font 120-125, Napoleon-arany 1145-1150, arany font 1400-1445.

## Nacht-tea a Britanniában

### Regény

Írta: S. KOVÁCS FERENC

12

A Málcsi nénire kerül most a sor. A hivatalnok variánsan szól nozzá.

— Parancsol, Nagyságos asszony?

A Málcsi néni felriad, tétován odalép és valami kelmetlen dolgot, valami félig elgondolt, félig kimondott mondatot dadog.

— Hát tulajdonképpen... tetszik tudni... nekem ezer pengőm... és csak...

— Felmondás, — kérdi a hivatalnok. Két heti felmondás szokványos...

Dehogyan felmondás, nekem avista van a pénzem.

— Akkor bocsanat, — mentegetőzik a hivatalnok mennyit parancsol?

— Mondja csak, maguk elfogadnak még betétet?

— Hogyne kérem, miért ne fogadnánk el?

— Csak úgy gondoltam és holnap is kifizetnék... holnap is kifizetnék az ötezer pengőmet?

— Hogyne kérem, amikor parancsolni méltóztatik.

— És holnapután is...?

— Igen... természetesen!

— Hát nem bánom, mert én ugyanis azt hittem... különben mellékes... úgy gondolom, kár ott tartani három napig... Három éjszakán a legjobb esetben... Mindegy, szóval, gondolja, hogy maradhat még?

— Ahogy parancsolja, — felel csodálkozva a hivatalnok és nem érti meg a Málcsi néni furcsa viselkedését.

### V.

Szerencsi Dani, miután a Málcsi néni elment, még egy jó ideig ült mozdulatlanul, maga elé bámulva az előszoba nádszékében. Megkísérelte elgondolni az összes esélyeket, amelyek a legközelebbi huszonnégy óra

alatt bekövetkezhetnek. Közben mult az idő. Fél három van. Ebédelni kellene, — gondolja Dani — a Málcsi néni is mondta, csak éppen idő nincsen már hozzá. Fogja a kalapját és elindul.

Valamivel három után érkezik a bankhoz. Az ellenőrzés a negyedik van, a pénztárterem pedig az első emeleten. Most hajtja a kíváncsiság, hogy a Málcsi néni vajjon ott van-e már? Benyit az első emeleti terembe. Néhány ember áll csak a pénztár előtt és köztük a legelső a Málcsi néni. Szerencsi Dani megnyugszik. Hál Istennek, mégis csak megjött az ezse a Málcsi néninek, mégis szót fogadott neki...

És boldogan, jókedvűen megy fel az ellenőrzésbe.

### VI.

Mosolyogva lép a helyiségbe, leteszi kabátját, összedörzsöli kezeit és leül a helyére. Tele van most bizakodással és örül annak, hogy a Málcsi néni szót fogadott, most már biztosan viszi haza a pénzt... A pénz, hál Istennek, meg van mentve... jöhet akár a vízözön is, — gondolja és munkához lát.

Ebben a pillanatban senki idegen nem tartózkodik az ellenőrzésben és ezt a helyzetet használja ki Péterffyné nagyságos asszony, hogy beszámoljon a déli előtti titkos tanácskozásról, amely Sebő igazgató szobájában folyt le. Most egymás között vannak, most nyugodtan beszélhet. Mind a négyen ott állnak körülötte és Péterffyné majdnem suttogva beszél.

— A tanácskozás lényege, a tisztviselők munkaságának elbírálása és az ezzel szorosan egybevágó fél-évi ajándékösszeg érdemszerű elosztása volt. Azt ugyebár gondolják, hogy az én osztályom valamennyi tagja a legtökéletesebb elismerésemet bírja, így hát a legjobb reményekkel nézhetünk a karácsonyi ajándék elé.

Péterffynét erre halkan megéjlenzik, amit ő fülig vörösödvé igen diszkrét szerénységgel hárit el magától.

— Na igen, igen, — mondja — ez meg is felel a valóságnak, mert a mi gépezetünk kerekai a lehető legprecízebben futnak. Ahhoz természetesen senkinek semmi köze, hogy Szerencsi ur hangulatát néha ola-

joznunk kell, de hát ezt vállaljuk, ugy-e?

Ismét tompított kacagás igazolja az általános tetszést, de Péterffyné most elkomolyodik és mintha valami kellemetlent kellene az osztálynak tudtuli adni, vontatott hangon folytatja.

— És igazán mondom, nagyon sajnálnám, ha ezt a nagyszerű egységet itt az ellenőrzésben valaha is megbontanák, mert nekem egyformán kedves itt mindenki... pedig...

— Pedig? — kérdi Dani és rosszat sejtve, ráncolja össze a homlokát.

— Pedig az igazgató ur kért valakit tőlem az egyik osztály számára. A végsőig sikra keltem ugyan valamennyiünkért, de amit egyszer a titkárságban elhatároznak, az ellen nincs apelláta.

— Na és?

— És a holnapi naptól Szattler ur a terményosztályba van áthelyezve, helyébe pedig Péczely Levente kollega kerül a segédkönyvelésből.

Péterffyné ezeket olyan gyászos hangon jelentette be, mintha valami szörnyű tragédiát ujságolt volna. Szavaira nem is jön felelet. Mindenki a helyére sompolyog. Nem hangzik el kérdés, nem fakad élénk vita, az ellenőrzésben néma csend van. Mindenki tudja, hogy ennek a kérdésnek a megoldása egvíkűttől sem függ és hogy itt a pozíciója csak Péterffynének és Gattmann Iby kisasszonynak biztos. A három fiatalember felett Damokles kardjaként lebeg az elhelyezés veszélye. De miért ez a nagy néma tiltakozás, amikor egy elhelyezés előmenetelt, előnyöket jelenthet? Nem tud erre talán feleletet adni egyik sem, de van a tisztviselői életben egy romantikus érzelmi momentum, amely az iróasztal, a környezet, a kollegák megszeretéséből, megszokásából talán kiismeréséből fakad és ez rosszkorú eredményez.

És Péczely Levente jön a helyébe... Uj fiu, alig ismerik... Néma Leventének hívták eddig, mert alig tudták a segédkönyvelésben egy-két szót kihuzni belőle... Ő a szerencsés... De ki tudja, a szerencse hol kezdődik?

(Folyt. köv.)

### Rádió

Csütörtök, augusztus 20. **Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus reggeli torna, utána rádiózsurnál. Majd hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 1.30: Sportközlemények. 1.40: Hangverseny közvetítése. Este 7: A kis rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 8: Felolvasás. 8.20: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 9: Alexandrescu Eremia énekhangversenye. 9.20: Felolvasás. 9.30: Jazz. 10.45: A Marcu-zenekar hangversenyének közvetítése. 11.45: Hírek francia és német nyelven a külföldi rádióhallgatók részére. Utána hírek a belföldi rádióhallgatók számára. **Budapest.** Reggel 9: Szent István napi körmenet közvetítése. 10: Katolikus istentisztelet. 11.40: Hírek

12.15: Hanglemezek. 1.30: Órszvgáltás közvetítése. 2.20: Rádiókrónika. 2.40: Hangverseny. 4: Előadás. 4.30: Cigányzene. 5.10: Móríc Zsigmond elbeszélése. 5.40: Hangverseny. 6.20: Szalózne. 7.5: Hóman Bálint dr. előadása. 7.35: Stefániai Imre Liszt műveket zongorázik. 8.20: Az István király című tragédia közvetítése. 10: Hírek. 10.20: Szent István napi tüzijáték és ünnepi est közvetítése. 11.20: Zenekari hangverseny. 12.30: Cigányzene. 1.5: Hírek. **Budapest II.** Délután 6.20: Előadás. 7.10: Szalózne. 7.35: Hanglemezek. 10.30: Hangverseny. 11.50: Hírek. Bécs. Délután 4.50: A magyar kiállítás a bécsi őszi vásáron. Este 8.5: A Falstaff című opera közvetítése Salzburgból. **Berlin.** Este 8: Szórakoztatózene. 9.40: Zongorahangverseny. **Luxemburg.** Este 11.5:

Liszt: A Faust szimfóniából. **Varsó.** Este 8.45: Magyar zeneest.

**Péntek, augusztus 21. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus reggeli torna, utána rádiózsurnál. Majd hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. Délben 1.30: Sportközlemények. 1.40: Déli hangverseny. Este 7: Zenekari hangverseny közvetítése. 7.50: Felolvasás. 8.10: A zenekari hangverseny közvetítése. 8.30: Felolvasás. 8.55: Wagner: Az istenek alkonya című zenedráma hanglemezek. 11.45: Hírek francia és német nyelven a külföldi rádióhallgatók számára. Utána hírek a belföldi rádióhallgatók részére. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1.5: Zenekari hangverseny. 1.30: Hírek. 2.30: Zongorahangver-

seny. 3: Énekhangverseny. 3.4: Hírek. 5: Felolvasás. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6: Gordonkahangverseny. 7: Sportközlemények. 7.10: Szalózne. 8.20: A magyar tó a szabadságharcig. Máté Károly előadása. 8.50: Énekhangverseny. 9.20: Küllügyi gyedóra. 9.35: Cigányzene. 10.40: Hírek. Hangverseny. 12: A debreceni nyári egtem külföldi hallgatóival beszélget Winfe Iván báró. 12.25: Hanglemezek. 1.5: rek. **Budapest II.** Délután 6: Hanglemezek. 8.20: Magyar nóták zongorán. 8.50: Előadás. 9.40: Hírek. Bécs. Este 8.30: Citeranegy. 10: Szimfónikus hangverseny. **Berlin.** E. 8.20: Balettzene. 10.30: Táncklemezek. **Luxemburg.** Este 10.40: Liszt: Mephisto-ker-gő. **Pozsony.** Este 7: Liszt-művek. **Róma.** Este 9.40: Operett.

### Apróhirdetések

#### Oktatás

##### Pótvizsgára előkészítés

uj, bevált módszer alapján, francia, német, számtan és kereskedelmi tárgyakból. **Cím:** Jachan könyvkereskedés, I. Bánáti Ban. egyesület-palota (színház mellett). Telefon 17-85. (4397)

**Pótvizsgár. lelkiismeretesen előkészít** vizsgaelőkészítésben nagy gyakorlatlaltal bíró hölgy, elsősorban román nyelv és irodalom-ból, franciából, történelemből stb. **Cím:** I., Bulev. Regina Maria 3. II. em. 6 ajtó. Ertekezni lehet minden délután 4-6 óra között. Eddigi sikereik garantálják az eredményt.

#### Alkalmazás

##### Mindenes

aki a főzéshez ért, azonnal felvétetik. **Cím:** Str. Mircea Voda 3.

##### Házvezető

nagy gyakorlattal és jó bizonyítványokkal, ki jól főz és a háztartás egyedüli vezetését vállalja, azonnal felvétetik. **Cím** a kiadóban. (4602)

##### Mielőbbi belépés

román és magyar nyelvet teljesen bíró oly gépi rónót keresünk, aki a német nyelvben is jártas. Ajánlatot fizetési igényvel „Perfekt” jellegre a kiadóba kértünk. (4599)

##### Jobb nőt

vagy lányt keresek kis háztartásba. **Cím** a kiadóban. (4581)

### Állást keres

##### 32 éves

erőtéljes férfi, bármilyen munkát elvállal. Vendéglőben esetleg csapos, vagy háztartási teendőket is ellátná. **Timisoara I., Str. Galati 4. Szabó Imrénél.** (4412)

##### Raktárnok

vagy ehhez hasonló állást keresek. Bővebbet a kiadóba. (4473)

##### Bármilyen állást

keres ügyes, megbízható lépitett kereskedősegéd. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (4528)

##### Sofför,

ki a szerelésben perfekt, állást keres. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (4584)

### Lakás

##### 1 szobás

fürdőszobás lakás, szeptember 1-re keresek. Cimeket „Házaspár” jellegre a kiadóba kérek. (4474)

#### Modern

3 szoba, alkov, fürdőszoba, ujonnan festve és mázolvva, emeleten a főútvonalon, jutányosan kiadó, azonnalra, esetleg nov. 1-re. IV. ker., Bulev. Carol 16. (4585)

#### I. kerület,

villanegyedben modern 4-szobás lakás kerti és utcai terraszokkal november 1-re, kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26. (4586)

## Nyári menetrend

Ervényes 1936 május 15-től. (Időszámítás éjféltől-éjfélig 0-24 óra.)

Vonatok indulása Timisoara, Domnita Elena állomásról:		Vonatok érkezése Timisoara, Domnita Elena állomásra:	
Bucurestibe gyorsvonat	7.45	Bucurestiből gyorsvonat	0.20
Bucurestibe Szimplon	12.26	Bucurestiből gyorsvonat	7.28
Bucurestibe gyorsvonat	22.10	Bucurestiből Szimplon	19.17
Turnu Severinre személyvonat	13.30	Turnu Severinről személyvonat	18.00
Caransebesre motorvonat	4.20	Caransebesről motorvonat	6.50
Caransebesre motorvonat	10.30	Caransebesről személyvonat	9.57
Caransebesre személyvonat	18.10	Caransebesről motorvonat	13.23
Jimboliára személyvonat	1.30	Lugojról motorvonat	19.59
Jimboliára személyvonat	7.55	Jimboliáról személyvonat	6.25
Jimboliára személyvonat	13.40	Jimboliáról személyvonat	10.05
Jimboliára személyvonat	18.35	Jimboliáról Szimplon	12.15
Jimboliára Szimplon	19.23	Jimboliáról személyvonat	17.35
Buziásra motorvonat	5.55	Jimboliáról személyvonat	21.45
Buziásra személyvonat	8.10	Buziásról motorvonat (Vasár és ünnepnepnap)	0.01
Buziásra motorvonat	10.12	Buziásról motorvonat	7.52
Buziásra motorvonat	13.25	Buziásról motorvonat	12.21
Buziásra motorvonat	18.30	Buziásról motorvonat	15.45
Buziásra motorvonat (Vasár és ünnepnepnap)	22.05	Buziásról személyvonat	18.29
Crucenire motorvonat	8.22	Buziásról motorvonat	21.57
Crucenire motorvonat	13.45	Cruceniről személyvonat	6.40
Crucenire személyvonat	18.02	Cruceniről motorvonat	12.28
Resitára személyvonat (Versecre és Oravitára)	7.57	Cruceniről motorvonat	17.25
Resitára motorvonat (Oravitára)	11.18	Resitáról személyvonat Oravitáról és Buziásról)	7.17
Resitára motorvonat	14.27	Resitáról motorvonat	11.41
Resitára személyvonat (Oravitára és Versecre)	19.33	Resitáról motorvonat (Oravitáról és Versecről)	17.43
Berzoviára motorvonat (Oravita felé)	15.21	Resitáról személyvonat (Oravitáról és Versecről)	21.23
Stamorára motorvonat	5.32	Berzoviáról motorvonat (Oravitáról)	11.08
Stamorára motorvonat	10.26	Stamoráról motorvonat	8.42
Báziásra személyvonat	13.56	Stamoráról személyvonat (Versecről)	12.06
Stamorára motorvonat	16.32	Stamoráról motorvonat	14.20
Jebelre motorvonat	15.09	Stamoráról motorvonat	19.11
Aradra Oradeái személyvonat	0.41	Jebelről motorvonat	15.08
Aradra személyvonat	5.22	Aradról motorvonat	1.13
Aradra motorv. (Budapestre Rapid)	7.02	Aradról Oradea felől személyvonat	7.33
Aradra motorvonat	10.25	Aradról személyvonat	9.55
Aradra Oradeái (Budapestre gyorsvonat)	12.29	Aradról motorvonat (Budapestről személyvonat)	11.45
Aradra személyvonat	14.10	Aradról Oradea felől személyvonat	13.20
Aradra motorvonat (Budapestre személyvonat)	16.12	Aradról motorvonat	15.37
Aradra Oradeái személyvonat	19.22	Aradról Oradea felől (Budapestről gyorsvonat)	17.19
Aradra motorvonat	21.59	Aradról motorv. (Budapestről sz. v.)	20.15
Oradeára gyorsvonat és Budapestre személyvonat Aradon át	8.15	Aradról személyvonat (Budapestről Rapid)	22.49
Valcanira motorvonat	8.00	Oradeáról gyorsvonat (Aradon át)	21.50
Valcanira motorvonat	13.35	Valcaniról személyvonat	7.53
Valcanira személyvonat	17.20	Valcaniról motorvonat	13.00
Cenadra motorvonat	8.08	Valcaniról motorvonat	19.55
Cenadra motorvonat	14.00	Cenadról személyvonat	7.40
Cenadra személyvonat	18.04	Cenadról motorvonat	12.42
Rischiára motorvonat	4.30	Cenadról motorvonat	19.38
Iermatára motorvonat (Zuk...)	6.01	Rischiáról motorvonat	5.55
Iermatára motorvonat	16.30	Iermatáról motorvon. (Sz...)	7.20
Radnára motorvonat	6.15	Iermatáról motorvonat	17.28
Radnára motorvonat	9.45	Radnáról motorvonat	7.08
Radnára motorvonat	13.10	Radnáról motorvonat	12.23
Radnára motorvonat	18.30	Radnáról motorvonat	16.08
		Radnáról motorvonat	19.53

#### Lakás

szép egyszobás és kétszobás, fürdőszobával kiadó. Legszebb helyen, park és virágkert. III., Piata Crucii 2. (457)

#### Kiadó

modern 2-szobás családi ház, II., Str. I. metriadi 7, szemben a II. kerületi állomással. (457)

#### 2 szobás

fürdőszobás, előszobás lakás a IV-ik kerületben, kerestetik. Cimeket kérek a kiadóba leadni. (447)

#### Modern

egy és két szobás lakás, kiadó. III., Bulev. Mihai Viteazul 15. (456)

#### Három szoba

hall, 4 szoba nagy terrasszal és külön loggia-val, szép fekvésű, teljesen modern villaként központi fűtéssel, szeptember 15-től kiadó. Megtekinthető délelőtt 11-1-ig, délután 5-8-ig, III., Str. Gen. Mosoiu 8, Lővi-világi földszint. (455)

#### Szép két szobás

fürdőszobás utcai lakás, azonnalra oltogatni kiadó, I., Str. Marasesti 14. A háztulajdonosnál. (458)

#### Modern

2-4-5-szobás lakás kiadó a Papnevelő bérpalotában. I., Str. Lonovici 2. (459)

A Temesvári Bank épületében **modern 3 szobás lakás** kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házközelőségénél

### Adás-vétel

#### Előszoba

garderobszekrény, megvételre kerestetik. Cimeket kérem „Vétel” jellegre a kiadóba leadni. (4468)

#### Gyönyörű

hagyma, étkezési célokra, házhoz szállítva lei kilógramonként. Szekeres Kálmán, Cene (4588)

#### Eladó

magas férfi alakra öltöny, átmeneti kabát és egy télikabát. Str. Odobescu 4, ajtó 3. (4591)

#### Varrógép

új kis Singer és egy aranykarkötő-óra eladó II., Str. Mistral 8. (Strand-telep) (4597)

#### Mágnes

2 vagy 4 cilinderes, motorhoz veszünk. Industria de Masini, Banatean, Timisoara IV., Str. Pop de Basesti 14. (327)

#### Özbak

két sutával, egyévesek, abszolút szelidek, eladó. Cím a kiadóban. (4600)

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körorgogépen, Timisoara I., Piata Tepeş Voda 2.